

Pozew o wydanie europejskiego nakazu zapłaty**Formularz A**

Art. 7 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1896/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego postępowanie w sprawie europejskiego nakazu zapłaty

Proszę zapoznać się ze wskazówkami na ostatniej stronie — pomogą one w wypełnieniu niniejszego formularza!

Proszę zwrócić szczególną uwagę na fakt, że niniejszy formularz musi zostać wypełniony w języku lub w jednym z języków akceptowanych przez sąd rozpoznający sprawę. Formularz dostępny jest we wszystkich językach urzędowych Unii Europejskiej, co może pomóc w jego wypełnieniu w wymaganym języku.

1. Sąd			Sygnatura sprawy (wypełnia sąd)	
Sąd			Wpływ do sądu	
Adres				
Sąd Rejonowy dla Wrocławia-Fabrycznej Wydział IV Gospodarczy Pl. Powstańców Śląskich 14				
Kod pocztowy	Miejscowość	Państwo		
53-314	Wrocław	Polska		

2. Strony i ich przedstawiciele				
Kody: 01 Powód		03 Pełnomocnik powoda *		05 Przedstawiciel ustawowy powoda **
02 Pozwany		04 Pełnomocnik pozwanego *		06 Przedstawiciel ustawowy pozwanego **
Kod	Nazwisko, imię/nazwa			Kod identyfikacyjny (jeśli dotyczy)
01	NIPON Sp. z o.o.			
	Adres	Kod pocztowy	Miejscowość	Państwo
	ul. Stalowa 23	53-650	Wrocław	Polska
	Telefon ***	Faks ***		Adres poczty elektronicznej ***
	Zawód ***	Inne ***		
Kod	Nazwisko, imię/nazwa			Kod identyfikacyjny (jeśli dotyczy)
02	OPLEVO Cz. s.r.o.			
	Adres	Kod pocztowy	Miejscowość	Państwo
	Waclava 25/2	43520	PRAHA	Republika Czeska
	Telefon ***	Faks ***		Adres poczty elektronicznej ***
	Zawód ***	Inne ***		
Kod	Nazwisko, imię/nazwa			Kod identyfikacyjny (jeśli dotyczy)
03				
	Adres	Kod pocztowy	Miejscowość	Państwo
	Telefon ***	Faks ***		Adres poczty elektronicznej ***
	Zawód ***	Inne ***		
Kod	Nazwisko, imię/nazwa			Kod identyfikacyjny (jeśli dotyczy)
	Adres	Kod pocztowy	Miejscowość	Państwo
	Telefon ***	Faks ***		Adres poczty elektronicznej ***

Zawód ***	Inne ***
* np. prawnik	** np. rodzic, opiekun, członek zarządu
*** nieobowiązkowe	

3. Okoliczności uzasadniające właściwość sądu

Kody:

01 Miejsce zamieszkania/siedziba pozwanego lub współpozwanego	07 Miejsce zamieszkania lub siedziba posiadacza polisy, ubezpieczonego lub beneficjenta ubezpieczenia
02 Miejsce wykonania rozpatrywanego zobowiązania	08 Miejsce zamieszkania lub siedziba konsumenta
03 Miejsce wyrządzenia szkody	09 Miejsce wykonywania pracy przez pracownika
04 Jeżeli spór wynika z działalności filii, oddziału lub innej jednostki/siedziba filii, oddziału lub innej jednostki	10 Miejsce położenia zakładu, w którym zatrudniony jest dany pracownik
05 Siedziba trustu	11 Położenie nieruchomości
06 Jeżeli przyczyną sporu jest wynagrodzenie z tytułu uratowania ładunku lub frachtu — siedziba sądu, którego postanowieniem ładunek lub fracht został lub mógł zostać zatrzymany	12 Siedziba sądu zgodnie wybranego przez strony
	13 Miejsce zamieszkania wierzyciela alimentacyjnego
	14 Inne (proszę określić)

Kod 02 Proszę określić — wyłącznie dla kodu 14

4. Transgraniczny charakter sprawy

Kody:

01 Belgia	06 Hiszpania	11 Łotwa	16 Niderlandy	21 Słowacja
02 Republika Czeska	07 Francja	12 Litwa	17 Austria	22 Finlandia
03 Niemcy	08 Irlandia	13 Luksemburg	18 Polska	23 Szwecja
04 Estonia	09 Włochy	14 Węgry	19 Portugalia	24 Zjednoczone Królestwo
05 Grecja	10 Cypr	15 Malta	20 Słowenia	25 Inne (proszę określić)

Siedziba albo miejsce zamieszkania lub zwykłego pobytu powoda
18

Siedziba albo miejsce zamieszkania lub zwykłego pobytu pozwanego
02

Państwo, w którym znajduje się siedziba sądu
18

5. Informacje dotyczące rachunku bankowego (nieobowiązkowe)

5.1 Uiszczenie opłat sądowych przez powoda

Kody: 01 Przelew 02 Płatność kartą kredytową 03 Pobranie przez sąd z rachunku bankowego powoda
04 Pomoc prawna 05 Inne (proszę określić)

W przypadku kodu 02 i 03 proszę wypełnić załącznik I

Kod 01 Proszę określić — w przypadku kodu 05

5.2 Płatność zasądzonej kwoty przez pozwanego

Właściciel rachunku NIPON Sp. z o.o.	Nazwa banku (BIC) lub inny odpowiedni kod bankowy INGB-PL-PW
Numer rachunku 02 1050 0043 1000 0322 4370 9526	Międzynarodowy numer rachunku bankowego (IBAN) PL 02 1050 0043 1000 0322 4370 9526

EUR	euro	CYP	funt cypryjski	CZK	korona czeska	EEK	korona estońska	GBP	funt brytyjski
HUF	ungarischer Forint	LTL	lit litewski	LVL	łat łotewski	MTL	lir maltański	PLN	złoty polski
SEK	korona szwedzka	SIT	tolar słoweński	SKK	korona słowacka	Inna (zgodnie z międzynarodowym kodem bankowym)			

6. Roszczenie główne				Waluta	Kwota całkowita roszczenia głównego, bez odsetek i kosztów
				EUR	9500
Roszczenie odnosi się do (kod 1)					
01 Umowy sprzedaży	10 Umowy o świadczenie usług — naprawy	18 Roszczeń związanych ze współwłasnością			
02 Umowy najmu/dzierżawy ruchomości	11 Umowy o świadczenie usług — usługi pośrednictwa	19 Odszkodowania wynikającego z umowy			
03 Umowy najmu/dzierżawy nieruchomości	12 Umowy o świadczenie usług — inne (proszę określić)	20 Umowy o prenumeracie (gazety, czasopisma)			
04 Umowy najmu lokalu użytkowego	13 Umowy o wykonanie robót budowlanych	21 Opłaty członkowskiej			
05 Umowy o świadczenie usług — dostawy energii elektrycznej, gazu, wody, usług telekomunikacyjnych	14 Umowy ubezpieczenia	22 Umowy o pracę			
06 Umowy o świadczenie usług — usługi medyczne	15 Umowy pożyczki/kredytu	23 Ugody pozasądowej			
07 Umowy o świadczenie usług — transport	16 Gwarancji lub innego zabezpieczenia (zabezpieczeń)	24 Zobowiązania alimentacyjnego			
08 Umowy o świadczenie usług — doradztwo prawne, podatkowe i techniczne	17 Roszczenia wynikające ze zobowiązań pozaumownych, jeżeli są przedmiotem umowy między stronami lub uznania długu (np. odszkodowanie, bezpodstawne wzbogacenie)	25 Inne (proszę określić)			
09 Umowy o świadczenie usług — hotelarstwo, gastronomia					
Powołane okoliczności (kod 2)					
30 Brak płatności	33 Niedostarczenie towarów lub usług	35 Niezgodność towarów lub usług z zamówieniem			
31 Płatność niepełna	34 Dostarczenie towarów wadliwych lub usług złej jakości	36 Inne (proszę określić)			
32 Płatność po terminie					
Inne informacje (kod 3)					
40 Miejsce nabycia	43 Data dostawy	46 W przypadku pożyczki/kredytu, cel: kredyt konsumencki			
41 Miejsce dostawy	44 Rodzaj danych towarów lub usług	47 W przypadku pożyczki/kredytu, cel: kredyt hipoteczny			
42 Data nabycia	45 Adres nieruchomości	48 Inne (proszę określić)			

NI	Kod1	Kod 2	Kod 3	Wyjaśnienie	Data (lub okres)	Kwota
1	19	30	41	POLSKA, WROCŁAW	14.06.2009	9500
NI	Kod1	Kod 2	Kod 3	Wyjaśnienie	Data (lub okres)	Kwota
NI	Kod1	Kod 2	Kod 3	Wyjaśnienie	Data (lub okres)	Kwota
NI	Kod 1	Kod 2	Kod 3	Wyjaśnienie	Data (lub okres)	Kwota

Roszczenie zostało przeniesione na powoda przez (jeśli dotyczy)			
Nazwisko, imię/Nazwa		Kod identyfikacyjny (jeśli dotyczy)	
Adres		Kod pocztowy	Miejscowość
			Państwo

Uściślenia dodatkowe w przypadku roszczeń związanych z umowami konsumenckimi (jeśli dotyczy)			
Roszczenie dotyczy kwestii związanych z umowami konsumenckimi	Jeśli tak, pozwany jest konsumentem	Jeśli tak, miejsce zamieszkania pozwanego w rozumieniu art. 59 rozporządzenia (WE) nr 44/2001 znajduje się w państwie członkowskim, którego sąd rozpoznaje sprawę	
tak nie			
	tak nie	tak nie	

7. Odsetki						
Kody (użyć połączenia cyfry i litery):						
01 Ustawowe		02 Umowne		03 Kapitalizacja odsetek	04 Stopa oprocentowania pożyczki/kredytu **	05 Kwota wyliczona przez powoda
A w skali rocznej		B w skali półrocznej	C w skali kwartalnej	D w skali miesięcznej	E w innej skali ***	
NI *	Kod	Stawka odsetek (%)	% powyżej stopy bazowej (EBC)	Od (kwoty)	Od dnia	Do dnia
1	01A			9500	25.07.2009	29.10.2010
NI *	Kod	Stawka odsetek (%)	% powyżej stopy bazowej (EBC)	Od (kwoty)	Od dnia	Do dnia
NI *	Kod	Stawka odsetek (%)	% powyżej stopy bazowej (EBC)	Od (kwoty)	Od dnia	Do dnia
NI *	Kod	Stawka odsetek (%)	% powyżej stopy bazowej (EBC)	Od (kwoty)	Od dnia	Do dnia
NI * Proszę określić w przypadku kodu 6 lub E						

* Wypełnić NI (numer identyfikacyjny) odpowiedniego roszczenia ** zaciągniętego przez powoda w wysokości równej co najmniej kwocie roszczenia zasadniczego
 *** Proszę określić

8. Kary umowne (jeśli dotyczy)	
Kwota	Proszę określić

9. Koszty (jeśli dotyczy)					
Kody		01 Opłaty sądowe		02 Inne koszty (proszę wyszczególnić)	
Kod	Proszę wyszczególnić tylko w przypadku kodu 02	Waluta	Kwota		
01		PLN	1874		
Kod	Proszę wyszczególnić tylko w przypadku kodu 02	Waluta	Kwota		
Kod	Proszę wyszczególnić tylko w przypadku kodu 02	Waluta	Kwota		
Kod	Proszę wyszczególnić tylko w przypadku kodu 02	Waluta	Kwota		

10. Dowody na poparcie roszczenia						
Kody:		01 Dokument	02 Zeznanie/wyjaśnienie ustne	03 Ekspertyza	04 Oględziny przedmiotu lub miejsca	05 Inne (proszę określić)
NI *	Kod	Opis dowodu				Data (dzień/miesiąc/rok)
1	01	Nota debetowa Nr 670098				13.06.2009
NI *	Kod	Opis dowodu				Data (dzień/miesiąc/rok)
1	01	Wezwanie do zapłaty z dowodem doręczenia				15.07.2009
NI *	Kod	Opis dowodu				Data (dzień/miesiąc/rok)
1	02	KATARZYNA KURZAWSKA, ANNA SABUDA, JAN BUDNY				
NI *	Kod	Opis dowodu				Data (dzień/miesiąc/rok)
1	05	Korespondencja elektroniczna między powodem a pozwanym, w której pozwany uznał roszczenie dochodzone niniejszym pozwem				od 12.06.09 do 1.07.09

* Wypełnić NI (numer identyfikacyjny) odpowiedniego roszczenia

11. Dodatkowe oświadczenia i dalsze informacje (w razie potrzeby)

Niniejszym zwracam się do sądu o nakazanie pozwanemu (pозwanym) zapłaty na rzecz powoda (powodów) kwoty powyższego roszczenia głównego wraz z odsetkami, karami umownymi oraz kosztami.

Oświadczam, że zgodnie z moją najlepszą wiedzą i przekonaniem podane informacje są prawdziwe.

Przyjmuję do wiadomości, że umyślne podanie nieprawdziwych informacji może skutkować zastosowaniem odpowiednich sankcji zgodnie z przepisami państwa członkowskiego, w którym wydano nakaz zapłaty.

Sporządzono w	Data (dzień/miesiąc/rok)	Podpis i pieczęć (w przypadku jej posiadania)
Wrocław	29.10.2010	

Załącznik I do pozwu o wydanie europejskiego nakazu zapłaty		
Informacje dotyczące rachunku bankowego w celu uiszczenia opłat sądowych przez powoda		
Kody	02 Płatność kartą kredytową	03 Pobranie przez sąd z rachunku bankowego powoda
	Właściciel rachunku	Nazwa banku (BIC) lub inny odpowiedni kod bankowy/rodzaj karty kredytowej
	Numer rachunku/numer karty kredytowej	Międzynarodowy numer rachunku bankowego (IBAN)/data ważności i kod bezpieczeństwa karty kredytowej

Załącznik II do pozwu o wydanie europejskiego nakazu zapłaty**Sprzeciw wobec przekazania sprawy do postępowania zwykłego**

Sygnatura sprawy (należy wpisać, jeśli załącznik jest wysyłany do sądu oddzielnie)

Sporządzono w	Data (dzień/miesiąc/rok)	Podpis i pieczęć (w odpowiednich przypadkach)

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE WYPEŁNIANIA FORMULARZA POZWU

Pouczenie

Niniejszy formularz należy wypełnić w języku lub w jednym z języków akceptowanych przez sąd rozpoznający sprawę. Uwaga: niniejszy formularz jest dostępny we wszystkich językach urzędowych Unii Europejskiej, co może pomóc w jego wypełnieniu w wymaganym języku.

Jeżeli pozwany złoży sprzeciw wobec roszczenia, postępowanie będzie kontynuowane przed właściwymi sądami zgodnie z zasadami zwykłego postępowania cywilnego. Jeżeli w takiej sytuacji powód pragnie zakończyć postępowanie, powinien on wypełnić również załącznik II do niniejszego formularza. Załącznik ten powinien dotrzeć do sądu, zanim zostanie wydany europejski nakaz zapłaty.

Jeżeli pozew dotyczy roszczenia przeciwko konsumentowi w związku z umową konsumencką, należy go złożyć we właściwym sądzie państwa członkowskiego, w którym znajduje się miejsce zamieszkania/siedziba konsumenta. W innych przypadkach pozew należy złożyć w sądzie, którego właściwość została ustalona zgodnie z przepisami rozporządzenia Rady (WE) nr 44/2001 w sprawie jurysdykcji i uznawania orzeczeń sądowych oraz ich wykonywania w sprawach cywilnych i handlowych. Informacje na temat zasad określania właściwości sądu można znaleźć w europejskim atlasie sądowniczym (<http://ec.europa.eu/judicialatlascivil/html/index.htm>).

Proszę pamiętać o podpisaniu pozwu i umieszczeniu daty na ostatniej stronie.

Instrukcja

Każda część formularza rozpoczyna się listą kodów, którymi należy posługiwać się przy wypełnianiu odpowiednich rubryk.

1. Sąd Dokonując wyboru sądu, należy wziąć pod uwagę podstawy właściwości sądu.

2. Strony i ich przedstawiciele W tej części należy określić strony i ich ewentualnych przedstawicieli według kodów wskazanych w formularzu. Rubryka [Kod identyfikacyjny] powinna, w odpowiednich przypadkach, zawierać specjalny numer posiadany przez prawników w niektórych państwach członkowskich w celu komunikowania się z sądem drogą elektroniczną (patrz art. 7 ust. 6 akapit drugi rozporządzenia (WE) nr 1896/2006), numer w rejestrze przedsiębiorców lub organizacji albo numer identyfikacyjny właściwy dla osób fizycznych. W rubryce [Inne] można zamieścić inne informacje, które mogą pomóc w ustaleniu tożsamości osoby (np. data urodzenia, stanowisko wskazanej osoby w danym przedsiębiorstwie lub w danej organizacji). Jeżeli liczba stron lub przedstawicieli przekracza cztery, proszę skorzystać z pola [11].

3. Podstawy właściwości sądu Zob. pouczenie powyżej.

4. Transgraniczny charakter sprawy Aby można było skorzystać z postępowania w sprawie europejskiego nakazu zapłaty, przynajmniej dwie zaznaczone rubryki w tym polu powinny odnosić się do różnych państw.

5. Informacje dotyczące rachunku bankowego (nieobowiązkowe) Pole [5.1] można wykorzystać do poinformowania sądu, jak powód zamierza uregulować opłaty sądowe. Uwaga: niektóre sposoby płatności mogą nie być uznawane przez sąd, do którego skierowany jest pozew. Należy sprawdzić, który sposób płatności zostanie przez sąd zaakceptowany. Informacje takie można uzyskać od danego sądu lub ze strony Europejskiej Sieci Sądowniczej w Sprawach Cywilnych i Handlowych (<http://ec.europa.eu/civiljustice>). W przypadku płatności kartą kredytową lub zgody na pobranie opłat przez sąd z rachunku powoda należy podać wymagane dane dotyczące karty kredytowej lub rachunku bankowego, wypełniając załącznik I do niniejszego formularza. W polu [5.2] powód może wskazać, w jaki sposób pozwany powinien dokonać zapłaty. Jeśli wybraną opcją jest przelew, proszę podać informacje dotyczące rachunku bankowego.

6. Roszczenie główne W tym polu należy zamieścić opis roszczenia zasadniczego oraz okoliczności stanowiących podstawę roszczenia według kodów określonych w formularzu. Każdemu roszczeniu należy nadać numer identyfikacyjny („NI”), numerując je od 1 do 4. Każde roszczenie należy określić, umieszczając w okienkach obok numeru NI odpowiednie numery kodów 01, 02 i 03. W razie braku miejsca proszę wykorzystać pole [10]. Rubryka [Data (lub okres)] odnosi się np. do daty zawarcia umowy lub zajścia szkody lub do okresu najmu.

7. Odsetki Jeżeli żądane są odsetki, należy zaznaczyć to w odniesieniu do każdego roszczenia według kodów wyszczególnionych w formularzu, przy czym samo roszczenie określane jest numerem NI nadanym w polu [6]. Kod musi składać się z odpowiednich cyfr (pierwszy wiersz kodów) oraz litery (drugi wiersz kodów). Np. jeżeli stawka odsetek została określona w umowie i została określona w skali rocznej, właściwym kodem jest 02A. Jeśli wymagane są odsetki naliczane do dnia wydania orzeczenia przez sąd, należy pozostawić niewypełnioną ostatnią rubrykę [do]. Kod 01 oznacza stawkę odsetek określoną ustawowo. Kod 02 oznacza stawkę odsetek ustaloną przez strony umowy. W przypadku kodu 03 (kapitalizacja odsetek) wskazana kwota powinna stanowić podstawę obliczania odsetek w pozostałej części rozpatrywanego okresu. Kapitalizacja odsetek oznacza sytuację, w której narosłe odsetki doliczane są do kwoty podstawowej i taka łączna kwota staje się podstawą naliczania dalszych odsetek. Uwaga: w transakcjach handlowych w znaczeniu dyrektywy 2000/35/WE z dnia 29 czerwca 2000 r. w sprawie zwalczania opóźnień w płatnościach w transakcjach handlowych, ustawowa stawka odsetek jest równa aktualnej stopie procentowej stosowanej przez Europejski Bank Centralny do swoich głównych operacji refinansowania przeprowadzanych przed pierwszym dniem kalendarzowym danego półrocza („stawka referencyjna”) powiększonej o co najmniej siedem punktów procentowych. W przypadku państwa członkowskiego nie uczestniczącego w trzecim etapie unii gospodarczej i walutowej, stawka referencyjna, o której mowa powyżej, oznacza równoważną stawkę ustaloną na poziomie krajowym (np. przez bank narodowy). W obu przypadkach stawkę referencyjną obowiązującą w pierwszym dniu kalendarzowym danego półrocza stosuje się przez następnych sześć miesięcy (zob. art. 3 ust. 1 lit. d) dyrektywy 2000/35/WE). „Stopa bazowa (EBC)” odnosi się do stopy procentowej stosowanej przez Europejski Bank Centralny w głównych operacjach refinansowych.

8. Kary umowne (jeśli dotyczy)

9. Koszty (jeśli dotyczy) Jeżeli żądany jest zwrot kosztów, koszty te należy opisać przy użyciu kodów określonych w niniejszym formularzu. Rubrykę [wyszczególnić] należy wypełnić tylko w przypadku kodu 02, czyli gdy żądany jest zwrot kosztów innych niż opłaty sądowe. Do takich innych kosztów zaliczają się np. wynagrodzenie pełnomocnika powoda lub koszty postępowania przedsądowego. Jeżeli powód wnosi o zwrot opłat sądowych, jednak nie zna ich dokładnej kwoty, powinien wypełnić rubrykę [Kod] (01), może jednak nie wypełniać rubryki [Kwota], która zostanie później wypełniona przez sąd.

10. Dowody na poparcie roszczenia W tym polu należy określić dostępne dowody na poparcie każdego z roszczeń przy użyciu kodów wskazanych w formularzu. W rubryce [Opis dowodu] należy wpisać np. tytułu, nazwę lub numer referencyjny danego dokumentu, kwotę wymienioną w danym dokumencie lub nazwisko i imię świadka albo biegłego.

11. Oświadczenia dodatkowe i dalsze informacje (w razie potrzeby) Pole to można wykorzystać w razie braku miejsca w jakimkolwiek polu powyżej lub, w razie konieczności, do podania dodatkowych informacji przydatnych dla sądu. Np. jeśli jest kilku pozwanych, z których każdy odpowiada za część roszczenia, w polu tym należy określić kwoty należne od każdego z pozwanych.

Załącznik 1 Należy w nim wpisać informacje dotyczące karty kredytowej powoda lub jego rachunku bankowego, jeżeli pragnie on uregulować opłaty sądowe korzystając z karty kredytowej lub wyrażając zgodę na pobranie opłaty przez bank z jego rachunku. Uwaga: niektóre sposoby płatności wskazane w tej części mogą nie być akceptowane przez sąd, do którego skierowany jest niniejszy pozew; informacje podane w załączniku I nie są przesyłane pozwanemu.

Załącznik 2 Należy w nim poinformować sąd o decyzji powoda, jeśli nie wyraża on zgody na kontynuację postępowania po złożeniu przez pozwanego sprzeciwu wobec roszczenia. Jeśli informacja zawarta w tym załączniku wysyłana jest do sądu po wysłaniu pozwu, należy pamiętać o wpisaniu sygnatury sprawy nadanej przez sąd. Uwaga: informacje podane w załączniku II nie są przesyłane pozwanemu.